

Klangaktiver Funkkonverter HX (70372)



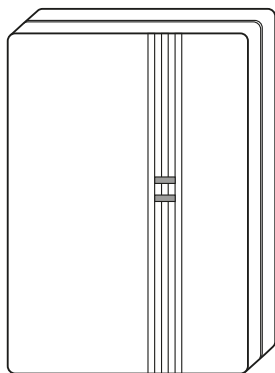
Klangaktiver Funkkonverter - Bedienungs- und Installationsanleitung
Convertisseur carillon réactif au son - Instructions d'utilisation et d'installation
Draadloze geluidsconvector - Bedienings- en installatiehandleiding
Convertitore senza fili con sensore di suono integrato - Istruzioni per l'uso e l'installazione

Heidemann Handelsges. mbH

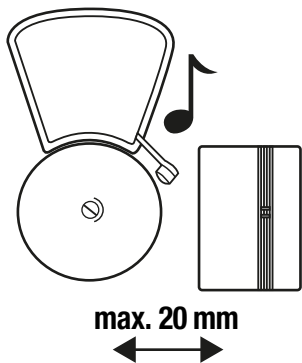
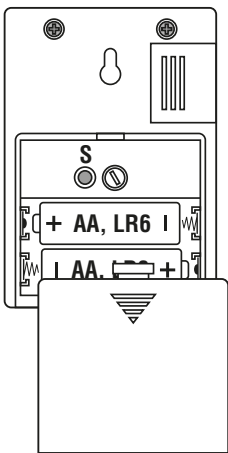
☎ +49 (0) 2154/81280

✉ service@heidemann-handel.de

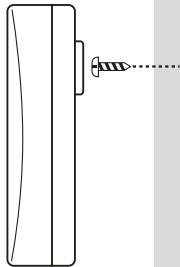
🌐 www.heidemann-handel.de



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkkonverter ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie und ist für den Anschluss an bestehende Gonganlagen geeignet. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le convertisseur radio est compatible avec tous les récepteurs radio Heidemann de la série HX et convient pour raccordement à une installation de carillon existante. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>	<p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De draadloze convector is compatibel met alle draadloze Heidemann-ontvangers uit de HX-serie en kan op reeds aanwezige gonginstallaties worden aangesloten. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inacht nemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>	<p>Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il radio-convertitore è compatibile con tutti i radioricevitori Heidemann della serie HX ed è adatto al collegamento con i impianti gong esistenti. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p>
<p>Allgemeines Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Durch betätigen des Klingeltasters Ihrer bereits vorhandenen Gonganlage, wird der Funk-Konverter aktiviert und sendet einen Impuls an den HX Funk-Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Konverters leuchtet für kurze Zeit auf.</p>	<p>Généralités Cet appareil ne convient que pour une utilisation à l'intérieur. L'actionnement du bouton de sonnette de votre installation existante de carillon active le convertisseur radio qui envoie alors une impulsion au récepteur radio HX, activant ainsi ce dernier. Le témoin LED de fonctionnement vert sur la face frontale du convertisseur radio s'allume brièvement.</p>	<p>Algemeen Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis! Door op de belknop van de reeds aanwezige gonginstallatie te drukken wordt de draadloze convector geactiveerd en zendt deze een impuls naar de draadloze HX-ontvanger, die daardoor weerklinkt. Het groene LED-functielampje aan de voorkant van de draadloze convector licht voor korte tijd op.</p>	<p>Informazioni generali L'apparecchio è adatto solo al funzionamento in ambiente interno! Azionando il tasto di suoneria del vostro impianto gong esistente, viene attivato il radioconvertitore che invia un impulso al radiorecettore HX. A questo punto il radiorecettore HX emette un segnale acustico. La spia luminosa di funzione di colore verde (LED) posta sul lato anteriore del radioconvertitore si accende per un breve periodo.</p>



D	F	NL	I
<p>Konverter Batterieinstallation Der Konverter wird durch zwei 1,5 Volt LR6 /Mignon Batterien betrieben, welche nicht im Lieferumfang enthalten sind. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie es leicht drücken und nach unten schieben und legen Sie die Batterien gemäß angegebener Polarität (+/-) ein. Der Konverter ist nun betriebsbereit.</p> <p>Montage und Installation des Klangaktiven Konverters Befestigen Sie den Konverter immer rechts von der Klangquelle (Gong etc.) da der Sensor im Konverter links eingebaut ist. Lassen Sie zwischen Klangquelle und Konverter 20 mm Platz. Beispiele der Installation finden Sie auch nachfolgend skizziert.</p>	<p>Mise en place des piles dans le convertisseur Le convertisseur est alimenté par deux piles 1,5 Volt LR6/Mignon, non comprises dans la livraison. Ouvrez le compartiment à piles en appuyant légèrement et en le poussant vers le bas, et placez les piles selon la polarité indiquée (+/-). Le convertisseur est maintenant prêt à l'emploi.</p> <p>Montage et installation du convertisseur réactif au son Fixez toujours convertisseur à droite de la source de son (carillon, etc.), car le détecteur est placé à gauche dans le convertisseur. Laissez un espace de 20 mm entre la source du son et le convertisseur. Des exemples d'installation sont illustrés ci-après.</p>	<p>Installatie batterij convertor De convertor werkt op twee 1,5 Volt LR6/ mignonbatterijen, die niet bij de set inbegrepen zijn. Open het batterijencompartiment door er lichtjes op te drukken en het deksel naar onder te schuiven. Plaats de batterijen conform de aangeduide polariteit (+/-). De convertor is nu klaar voor gebruik.</p> <p>Montage en installatie van de geluidsconvector Bevestig de convertor altijd rechts van de geluidsbron (bel, enz.) omdat de sensor links in de convertor is ingebouwd. Laat een ruimte van 20 mm vrij tussen de geluidsbron en de convertor. Voorbeelden van de installatie ziet u op de volgende tekening.</p>	<p>Installazione delle batterie nel convertitore Il convertitore è alimentato da batterie stilo da 1,5 volt, non incluse nella confezione. Aprire lo scomparto delle batterie con una lieve pressione e facendo scorrere il coperchio verso il basso; inserire le batterie secondo la polarità (+/-) indicata. Il convertitore è pronto all'uso.</p> <p>Montaggio e installazione del convertitore con sensore di suono Posizionare il convertitore sempre a destra della fonte sonora (campanello, etc.), poiché il sensore al suo interno è montato nella parte sinistra. Lasciare circa 20 mm di spazio tra la fonte sonora e il convertitore. Di seguito, è riportato un esempio di installazione.</p>



D

Benutzen Sie zur Befestigung das mitgelieferte Montagematerial. Lassen Sie zwischen Konverter und Wand einen Abstand von ungefähr 3 mm, so dass Sie den Konverter mühelos auf- und abhängen können.

Tipp:

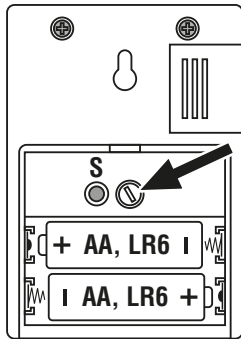
Testen Sie vor der Endmontage die Funktion und Reichweite.

Wichtig:

Durch montieren des Konverters auf PVC Türrahmen und/oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt.

Einstellung der Sensorempfindlichkeit:

Damit der Konverter optimal funktioniert müssen Sie ihn auf Ihre Klangquelle einstellen. Im Batteriefach rechts über den Batterien befindet sich der Einstellungsregler für den Sensor. Drehen Sie diesen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher nach links bzw. rechts um die Sensibilität des Sensors einzustellen. Nach einigen Tests werden Sie die für Sie optimale Empfindlichkeit eingestellt haben.



F

Pour la fixation, utilisez le matériel de montage compris dans la livraison. Afin de pouvoir décrocher et accrocher facilement le convertisseur, laissez un espace d'environ 3 mm entre le convertisseur et le mur.

Conseil :

Avant le montage final, testez les fonctions et la portée.

Important :

La portée est limitée lorsque le convertisseur est placé sur un cadre de porte en PVC et/ou une surface en métal.

Régler la sensibilité du détecteur :

Afin que le convertisseur puisse parfaitement fonctionner, vous devez le régler en fonction de votre source de son. Le système de réglage du détecteur se trouve dans le compartiment à piles, à droite au-dessus des piles. Tournez ce dernier avec un petit tournevis plat vers la gauche ou la droite afin de régler la sensibilité du détecteur. Après quelques tests, réglez la sensibilité à votre convenance.

NL

Gebruik voor de bevestiging het bijgeleverde montagemateriaal. Laat een ruimte van ongeveer 3 mm vrij tussen de converter en de wand zodat u de converter moeiteloos kunt bevestigen en kunt losmaken.

Tip:

Test voordat u de eindmontage uitvoert eerst of het apparaat werkt en of het bereik goed is.

Belangrijk:

Als u de converter op pvc-deurkozijnen en/of metalen oppervlaktes bevestigt, wordt het bereik slechter.

De gevoeligheid van de sensor instellen:

Om de converter optimaal te laten functioneren, moet u hem op uw geluidsbron instellen. Rechtsboven de batterijen in het batterijencompartiment bevindt zich de regelaar voor de sensor. Draai deze met een kleine platte schroevendraaier naar links c.q. rechts om de gevoeligheid van de sensor in te stellen. Na een paar pogingen komt u er vanzelf achter welke gevoeligheid geschikt is voor uw sensor.

I

Per il fissaggio, usare il materiale di montaggio incluso nella confezione. Lasciare circa 3 mm di spazio tra la parete e il convertitore, in modo da poterlo agganciare e sganciare facilmente.

Consiglio:

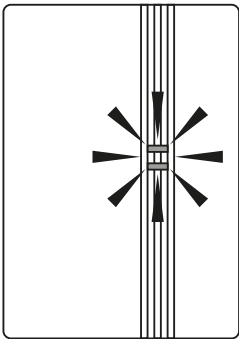
Prima del montaggio definitivo, verificare il funzionamento e la distanza di ricezione.

Importante:

Il montaggio del convertitore su telai di porte in PVC e/o superfici di metallo riduce la distanza di ricezione.

Regolazione del sensore:

Affinché il convertitore funzioni in maniera ottimale, deve essere posizionato presso la fonte sonora. Nello scomparto delle batterie, a destra sopra le batterie stesse, si trova il comando di regolazione del sensore: per regolare la sensibilità del sensore basta ruotare il comando verso destra o verso sinistra per mezzo di un piccolo giravite piatto. Dopo alcune prove, si stabilirà la regolazione ottimale.



D

LED-Funktionsleuchten

Auf der Vorderseite des Konverters befinden sich zwei LED-Funktionsleuchten. Die obere LED leuchtet grün beim Auslösen als Sendebestätigung auf. Die untere LED leuchtet permanent rot auf, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Konverters.

Melodienauswahl

Der Melodieregler befindet sich im Konverter auf der linken Seite über den Batterien und ist mit einem „S“ markiert. Mit jedem Drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.

Einstellmöglichkeiten

Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.

Durch Betätigen des Konverters wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut.

Der Rufton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.

F

LED multi-fonctions

Deux LED multi-fonctions sont situées sur la partie avant du convertisseur. La LED au dessus devient verte lorsqu'elle est déclenchée, faisant fonction de confirmation d'envoi. La LED du dessous devient rouge en permanence lorsque les piles sont nettement plus faibles. Dans ce cas, changez les piles du convertisseur.

Sélection de mélodie

Le réglage de la mélodie se trouve dans le convertisseur sur le côté gauche, au-dessus des piles, et est désigné par un « S ». À chaque pression, une nouvelle mélodie est reproduite sur le récepteur. La dernière mélodie reproduite est conservée en mémoire.

Possibilités de réglage

Les mélodies pouvant être sélectionnées dépendent de l'émetteur utilisé.

A l'actionnement de le convertisseur, un signal est envoyé au récepteur. Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette.

La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.

NL

Led-lampjes

Aan de voorkant van de convertor bevinden zich twee led-lampjes. De bovenste led wordt groen als de verzendingsbevestiging geactiveerd wordt. De onderste led wordt blijvend rood als de batterijen beduidend zwakker worden. Vervang in dit geval de batterijen van de convertor.

Selecteren van de melodie

De melodieregelaar bevindt zich links in de convertor, boven de batterijen. De regelaar is aangeduid met een "S". Elke keer als u drukt, laat de ontvanger een andere van de 8 melodieën horen. De als laatste afgespeelde melodie wordt opgeslagen.

Instelmogelijkheden

Welke melodieën ingesteld kunnen worden is afhankelijk van de gebruikte ontvanger.

Door het activeren van de convertor wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd. Om de beltoon te herhalen, drukt u gewoon nog eens op de knop van de bel.

De beltoon weerklinkt maar 1x, ook als u de knop ingedrukt houdt.

I

Indicatori a LED

Sulla parte anteriore del convertitore si trovano due indicatori LED. All'attivazione del segnale di chiamata, il LED superiore emette una luce verde. Quando le batterie si stanno esaurendo, il LED inferiore emette una luce rossa fissa. In questo caso, è necessario sostituire le batterie del convertitore.

Selezione della melodia

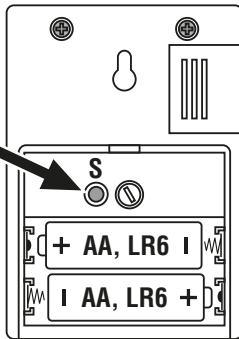
Il comando per la regolazione della melodia si trova sul lato sinistro del convertitore, sopra lo scomparto delle batterie ed è contrassegnato dalla lettera "S". Ad ogni pressione del tasto viene selezionata una delle 8 melodie del ricevitore. L'ultima melodia selezionata viene memorizzata.

Possibilità d'impostazione

Le melodie disponibili variano a seconda del ricevitore.

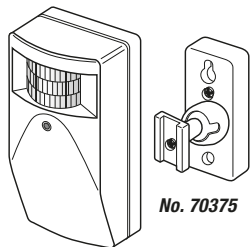
Azionando il convertitore, viene inviato un segnale al ricevitore. Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria.

Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.

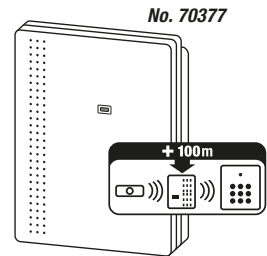


D	F	NL	I
<p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Konverter verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Konverter und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Konverter. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Konverter innerhalb von 10 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Konverter betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Konverter und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Konverter und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 10 Minuten den Konverter, um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p>Sélection du canal d'émission</p> <p>Première mise en service Le convertisseur dispose d'une fonction d'adaptation automatique sans commutateurs de DIP. Après avoir placé les piles dans le convertisseur et le récepteur, activez le convertisseur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.</p> <p>Important: après la mise en place des piles, le convertisseur doit être activé dans les 10 minutes afin de régler la fréquence d'émission.</p> <p>Regler une autre fréquence Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné le convertisseur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler le convertisseur et le récepteur sur une autre fréquence.</p> <p>Retirez les piles de le convertisseur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée. Remplacez les piles et activez le convertisseur dans les 10 minutes pour régler une nouvelle fréquence.</p>	<p>Selecteren van het zendkanaal</p> <p>Eerste ingebruikstelling De convertor beschikt over een zelfleerfunctie zonder DIP-schakelaar. Druk één keer op de knop van de convertor nadat u de batterijen voor de convertor en de ontvanger heeft geplaatst. De convertor stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat.</p> <p>Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de convertor binnen 10 minuten geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.</p> <p>Wisselen van frequentie Indien de gong overgaat, zonder dat u op de convertor heeft gedrukt, dan kan dit aan een apparaat in uw omgeving liggen, dat gebruik maakt van dezelfde frequentie. De convertor en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.</p> <p>Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de convertor en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen. Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 10 minuten op de belknop van de convertor om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.</p>	<p>Selezione del canale di trasmissione</p> <p>Prima messa in esercizio Il convertitore è dotato di una funzione di auto-apprendimento senza interruttori di DIP. Dopo aver inserito le batterie nel convertitore e nel ricevitore, azionare una volta il convertitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.</p> <p>Importante: dopo l'inserimento delle batterie il convertitore deve essere azionato entro 10 minuti perché possa impostare la frequenza di trasmissione.</p> <p>Possono essere impostati su un'altra frequenza Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il convertitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il convertitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.</p> <p>Rimuovere per 10 secondi le batterie dal convertitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata. Reinserire le batterie e azionare entro 10 minuti il convertitore per impostare una nuova frequenza.</p>

D	F	NL	I
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 10 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so dass Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 10 Minuten den Konverter. Der/die Empfänger sind in der Lage, die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 10 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière Bei Verwendung eines zweiten émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 10 minutes. Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio. Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur.</p> <p>Le set Funkgong peut accueillir plusieurs récepteurs supplémentaires (non compris dans la livraison). Après que la fréquence a été réglée (voir la rubrique « mise en route »), placez les piles dans le récepteur. Activez le convertisseur dans un délai de 10 minutes. Le récepteur peut garder en mémoire la fréquence d'émission.</p> <p>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.</p> <p>Il est impératif d'attendre 10 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p>	<p>Beltoonherkenning voor- en achterdeur Neemmer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 10 minuten op de tweede zender. De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan. Als u meerdere zenders gebruikt, kunt u verschillende beltonen instellen, om te horen waar er op de bel wordt gedrukt.</p> <p>De draadloze belset kan met meerdere ontvangers worden uitgebreid (niet meegeleverd). Pas nadat de zendfrequentie van de set is ingesteld, (zie rubriek Eerste ingebruikstelling) plaatst u de batterijen in de extra ontvanger(s). Druk ook nu weer binnen 10 minuten op de belknop van de convertor. De ontvanger(s) kunnen de zendfrequentie opslaan.</p> <p>Het gebruik van meerdere sets op verschillende frequenties Opmerking bij toepassing van meer dan één HX-set op verschillende frequenties. Bijv. twee sets, voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw.</p> <p>Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 10 minuten in acht te worden genomen. Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p>	<p>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 10 minuti. Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio. Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i.</p> <p>Il kit del campanello senza fili può essere ampliato con più ricevitori (non inclusi in dotazione). Dopo aver impostato la frequenza radio del kit (vedere la sezione Prima messa in esercizio), inserire le batterie nei ricevitori a onde radio da integrare. Azionare il convertitore entro 10 minuti. I ricevitori sono ora in grado di memorizzare la frequenza radio.</p> <p>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.</p> <p>Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 10 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p>



No. 70375



No. 70377



No. 70378

D

Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen

Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.

Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.

Akustische Rufunterscheidung

Bei Betrieb eines Funksenders und Funk-Konverters zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Konverter gesendet wurde.

Weitere Anschlussmöglichkeiten nicht im Lieferumfang

HX Funk-Bewegungsmelder (70375)

HX Funk-Distanzweiterung (70377)

HX Funksender Tür- und Fensterkontakt (70378)

F

Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences

Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.

Il est impératif d'attendre 2 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.

Distinguer les coups de sonnette à l'oreille

En cas de fonctionnement simultanément d'un émetteur radio et d'un convertisseur radio, il est possible de régler les deux appareils sur des mélodies différentes afin de distinguer de manière audible si le signal est émis par l'émetteur ou le détecteur de mouvements.

Autres possibilités de raccordement pas compris dans la livraison

HX Détecteur de mouvements radio (70375)

HX Extenseur de portée (70377)

HX Émetteur sans fil à contact pour portes et fenêtres (70378)

NL

Het gebruik van meerdere sets op versch. frequenties

Opmerking: bij toepassing van meer dan één HX-set van dit model op verschillende frequenties: Bijv. twee sets voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw.

Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 2 minuten voor elke zender in acht te worden genomen. Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.

Akoestische beltoonherkenning

Wanneer zowel een belknop met zender als een draadloze convertor worden gebruikt, kunt u deze twee apparaten elk een andere melodie geven, zodat u onderscheid kunt maken tussen het signaal van de belknop en dat van de convertor.

Overige aansluitmogelijkheden niet meegeleverd

HX draadloze bewegingsmelder (70375)

HX draadloze afstandsuitbreiding (70377)

HX draadloos deur- en raamcontact (70378)

I

Utilizzo di set multipli su frequenze diverse

Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.

Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 2 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.

Differenziazione acustica della chiamata

Nel caso di funzionamento di un radiotrasmettitore assieme ad un radioconvertitore, entrambi gli apparecchi possono essere impostati con melodie differenti, in modo tale da poter riconoscere acusticamente il segnale del trasmettitore o del radioconvertitore.

Altre possibilità di collegamento non presente nel volume di consegna

Segnalatore di movimento via radio (70375)

HX Estensore a radiofrequenza (70377)

HX Trasmettitore radio del contatto per porte e finestre (70378)

D	F	NL	I
<p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 15 mA bei Betrieb 0,03 mA Stand-by</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Spécification</p> <p>Alimentation tension: 2 piles 1,5 Volt LR6 AA Mignon (pas compris dans la livraison)</p> <p>Consommation: 15 mA en fonctionnement 0,03 mA en veille</p> <p>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR</p> <p>ATTENTION: Se placer piles ne pas de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</p> <p>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</p>	<p>Specificaties</p> <p>Stroomvoorziening: 2 x 1,5 Volt LR6 AA mignon Batterij (niet meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 15 mA in bedrijf 0,03 mA stand-by</p> <p>ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS!</p> <p>LET OP: De batterijen niet blootstellen aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</p> <p>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</p>	<p>Specificazione</p> <p>Alimentazione elettrica: batteria 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon (non presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 15 mA durante il funzionamento 0,03 mA stand-by</p> <p>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</p> <p>ATTENZIONE: Non esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</p> <p>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</p>

Klangaktiver Funkkonverter HX (70372)



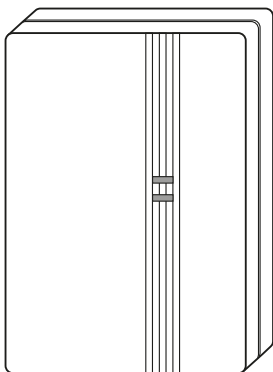
Klangaktiver Funkkonverter - Bedienungs- und Installationsanleitung
Sonic wireless converter - Instructions for Operation and Installation
Zvočno aktivni brezžični pretvornik - Navodilo za uporabo in instalacijo
Radijski pretvarač sa zvučnom aktivacijom - upute za uporabu i ugradnju

Heidemann Handelsges. mbH

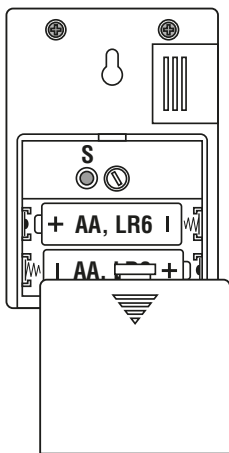
☎ +49 (0) 2154/81280

✉ service@heidemann-handel.de

🌐 www.heidemann-handel.de



D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkkonverter ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie und ist für den Anschluss an bestehende Gonganlagen geeignet. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless converter is compatible with all other Heidemann wireless receiver of the HX series and is suitable for connection to existing door chime systems. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezžični pretvornik je kompatibilen z vsemi brezžičnimi sprejemniki serije HX podjetja Heidemann in je primeren za priključitev na obstoječi gong. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežični pretvornik kompatibilan je sa svim bežičnim prijemnicima tvrtke Heidemann serije HX i prikladan je za priključivanje na postojeće sustave zvona. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p>
<p>Allgemeines Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Durch betätigen des Klingeltasters Ihrer bereits vorhandenen Gonganlage, wird der Funk-Konverter aktiviert und sendet einen Impuls an den HX Funk-Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Konverters leuchtet für kurze Zeit auf.</p>	<p>General Information The device is for interior use only! When pressing the bell push-button of your existing chime system, the wireless converter is activated and sends a pulse to the HX wireless receiver, that causes it to chime. The green LED function light on front of the wireless converter lights up for an instant.</p>	<p>Splošno Naprava je primerna samo za obratovanje v notranjih območjih! Pri pritisku na tipkalo za zvonec vaše že obstoječe naprave z gongom se brezžični pretvornik aktivira in pošlje impulz brezžičnemu sprejemniku HX, ki nato zadoni. Zelena LED funkcijska lučka na sprednji strani brezžičnega pretvornika za kratek čas posveti.</p>	<p>Općenito Uređaj je prikladan samo za rad u zatvorenim prostorijama! Aktiviranjem tipke već postojećeg sustava zvona aktivira se bežični pretvornik i šalje impuls HX bežičnom prijemniku koji se zatim oglašava zvukom. Zelena LED funkcijska žaruljica na prednjoj strani bežičnog pretvornika pali se kratko vrijeme.</p>



D

Konverter Batterieinstallation
 Der Konverter wird durch zwei 1,5 Volt LR6 /Mignon Batterien betrieben, welche nicht im Lieferumfang enthalten sind. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie es leicht drücken und nach unten schieben und legen Sie die Batterien gemäß angegebener Polarität (+/-) ein. Der Konverter ist nun betriebsbereit.

Montage und Installation des klangaktiven Konverters
 Befestigen Sie den Konverter immer rechts von der Klangquelle (Gong etc.) da der Sensor im Konverter links eingebaut ist. Lassen Sie zwischen Klangquelle und Konverter 20 mm Platz. Beispiele der Installation finden Sie auch nachfolgend skizziert.

GB

Converter Battery Installation
 The converter is operated by two 1.5V LR6/Mignon batteries, which are not included in the kit as delivered. Open the battery compartment, press the batteries in gently, pushing downwards and placing the batteries with the polarity (+/-) as shown. The converter is now ready for operation.

Mounting and installing the sonic converter
 Always install the converter to the right of the sound source (bell, etc.), because the sensor is built into the left of the converter. Leave a space of 20 mm between the sound source and the converter. Example installations are also outlined below.

SLO

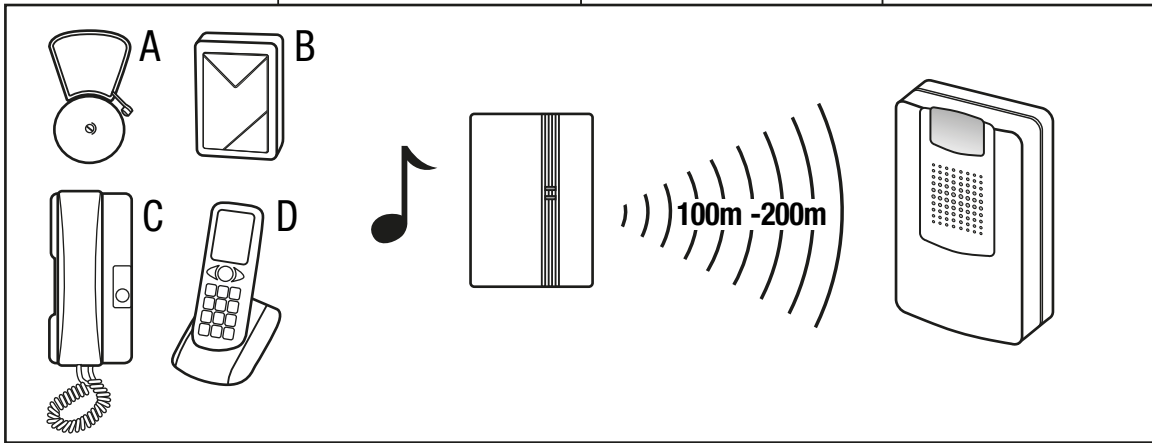
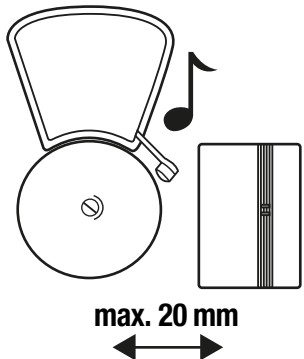
Instalacija baterije pretvornik
 Pretvornik z dvema 1,5 voltima baterijama LR6/Mignon, ki nista vsebovani v obsegu dobave. Odprite predalček za bateriji, tako da ga rahlo pritisnete in porinete navzdol, in bateriji vložite v skladu z navedeno polarizacijo (+/-). Pretvornik je zdaj pripravljen za uporabo.

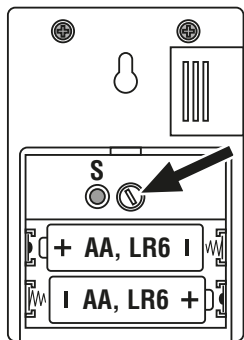
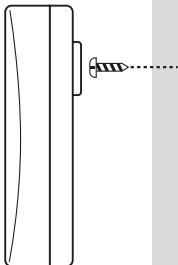
Montaža in namestitev zvočno aktivnega pretvornika
 Pretvornik vedno pritrdite desno od vira zvoka (gong itn.), ker je senzor vgrajen levo v pretvornik. Med virom zvoka in pretvornik pustite 20 mm prostora. Primere namestitve boste našli tudi skicirane v nadaljevanju.

HR

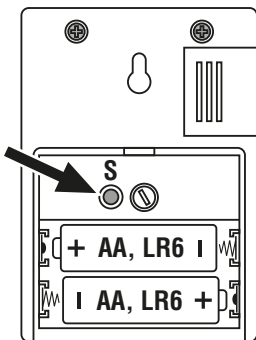
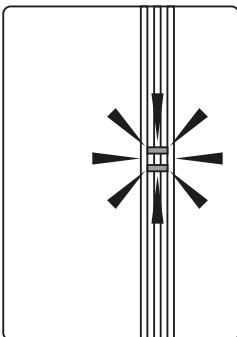
Ugradnja baterija u pretvarač
 Pretvarač radi pomoću dvije baterije LR6 /Mignon od 1,5 V koje nisu sadržane u isporuci. Pretinac za baterije blago pritisnite i gurnite prema dolje kako biste ga otvorili, zatim postavite baterije pazeći na navedeni raspored polova (+/-). Pretvarač je sada spreman za rad.

Montaža i instalacija pretvarača sa zvučnom aktivacijom
 Pretvarač uvijek pričvrstite desno je senzor ugrađen u pretvarač s lijeve strane. Između izvora zvuka i pretvarača treba ostaviti 20 mm razmaka. Primjere instalacije naći ćete skicirane u nastavku teksta.





D	GB	SLO	HR
<p>Benutzen Sie zur Befestigung das mitgelieferte Montagematerial. Lassen Sie zwischen Konverter und Wand einen Abstand von ungefähr 3 mm, so dass Sie den Konverter mühelos auf- und abhängen können.</p> <p>Tipp: Testen Sie vor der Endmontage die Funktion und Reichweite.</p> <p>Wichtig: Durch montieren des Converters auf PVC Türrahmen und/oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt.</p>	<p>Use the supplied mounting fittings for installation. Leave a gap of approximately 3 mm between the converter and the wall, so that you can hang the converter up and take it down effortlessly.</p> <p>Tip: Test the operation and range before final mounting.</p> <p>Important: The range will be reduced if you mount the converter on PVC door frames and/or metallic surfaces.</p>	<p>Za pritrditev uporabite dobavljeni montažni material. Med pretvornikom in steno pustite približno 3 mm razdaljo, tako da lahko pretvornik brez težav obesite in snamete.</p> <p>Nasvet: Pred dokončno montažo testirajte delovanje in domet.</p> <p>Pomembno: Z montažo pretvornika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja in/ali na kovinske površine, se domet omeji.</p>	<p>Za pričvrščivanje koristite isporučeni montažni materijal. Između pretvarača i zida ostavite približno 3 mm razmaka kako biste pretvarač mogli jednostavno okačiti i skinuti.</p> <p>Savjet: Prije konačne montaže provjerite funkciju i domet.</p> <p>Važno: Montirate li pretvarač na okvire vrata od PVC-a ili metalne površine, ograničit ćete njegov domet.</p>
<p>Einstellung der Sensorempfindlichkeit: Damit der Konverter optimal funktioniert müssen Sie ihn auf Ihre Klangquelle einstellen. Im Batteriefach rechts über den Batterien befindet sich der Einstellungsregler für den Sensor. Drehen Sie diesen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher nach links bzw. rechts um die Sensibilität des Sensors einzustellen. Nach einigen Tests werden Sie die für Sie optimale Empfindlichkeit eingestellt haben.</p>	<p>Setting the sensor sensitivity: In order that the converter operates to best effect, you must match it to your sound source. In the battery compartment, to the right above the batteries, is the setting screw for the sensor. Turn this to the right or left with a small screwdriver to adjust the sensitivity of the sensor. After a few tests, you will have set the ideal sensitivity for you.</p>	<p>Nastavitev občutljivosti oddajnika: Da pretvornik optimalno deluje, ga morate nastaviti na vaš vir zvoka. V predalčku za bateriji desno nad baterijama je regulator za nastavitev senzorja. S pomočjo majhnega izvijača za vijake z zarezo ga vrtite v levo oz. desno, da nastavite občutljivost senzorja. Po nekaj testih ga boste nastavili na za vas optimalno občutljivost.</p>	<p>Namještanje osjetljivosti senzora: Da bi pretvarač optimalno radio, morate ga postaviti na postojeći izvor zvuka. U pretincu za baterije desno iznad baterija nalazi se regulator za namještanje senzora. Malim plosnatim odvijačem zakrenite ga uljevo ili udesno kako biste prilagodili osjetljivost senzora. Nakon nekoliko provjera trebali biste postići vama optimalnu osjetljivost.</p>



D

LED-Funktionsleuchten

Auf der Vorderseite des Konverters befinden sich zwei LED-Funktionsleuchten. Die obere LED leuchtet grün beim Auslösen als Sendebestätigung auf. Die untere LED leuchtet permanent rot auf, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Konverters.

Melodienauswahl

Der Melodieregler befindet sich im Konverter auf der linken Seite über den Batterien und ist mit einem „S“ markiert.

Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.

Einstellmöglichkeiten

Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.

Durch Betätigen des Konverters wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut.

Der Rufton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.

GB

LED function lights

There are two LED function lights on the front of the converter. The top LED glows green when lit to confirm transmission. The bottom LED glows red continuously if the batteries need to be replaced. In this case, replace the converter batteries.

Selection of Melody

The melody control within the converter is situated on the right above the battery and is marked "S".

Each time you press, another of the receiver's 8 melodies plays. The melody played last remains saved.

Adjustment Options

The melodies available vary depending on the receiver being used.

By activating the converter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again.

The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.

SLO

LED funkcijski lučki

Na sprednji strani pretvornika sta dve LED funkcijski lučki. Zgornja LED pri aktiviranju kot potrditev oddajanja posveti zeleno. Spodnja LED trajno sveti rdeče, kadar moč baterij bistveno popusti. V tem primeru zamenjajte bateriji.

Izbiranje melodij

Regulator melodij se nahaja v pretvornik na desni strani nad baterijo in je označen s črko "S". Z vsakim pritiskom se v sprejemniku izmed 8 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena.

Možnosti nastavitve

Nastavljive melodije variirajo odvisno od uporabljenega sprejemnika.

S pritiskom na pretvornik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na tipkalo za zvonec.

Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če tipkalo za zvonec držite pritisnjeno.

HR

LED lampice za indikaciju rada

Na prednjoj strani pretvarača nalaze se dvije LED žaruljice za indikaciju rada. Gornja LED žaruljica zasvijetli zeleno prilikom aktiviranja u svrhu potvrde odašiljanja. Donja LED žaruljica trajno svijetli crveno kada baterije znatno oslabe. U tom slučaju zamijenite baterije pretvarača.

Odabir melodije

Regulator melodija nalazi se u pretvaraču na desnoj strani iznad baterije i označen je slovom „S“. Svakim pritiskom čuje se nova od 8 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremljena..

Mogućnosti namještanja

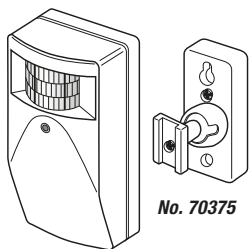
Melodije koje se mogu namjestiti variraju ovisno o upotrijebljenom prijemniku.

Aktiviranjem pretvarača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono.

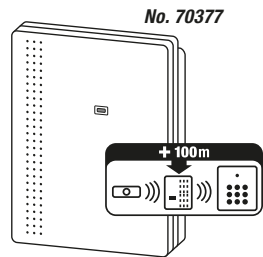
Pozivni ton ponavlja se samo jedanput čak i kada tipku za zvono držite pritisnutu.

D	GB	SLO	HR
<p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Konverter verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Konverter und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Konverter. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Konverter innerhalb von 10 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Konverter betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Konverter und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Konverter und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 10 Minuten den Konverter, um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p>Selection of the Transmission Channel</p> <p>First time of use The converter is equipped with a self-learning mode without DIP-switches. Once batteries have been inserted in the converter and the receiver, activate the converter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p>Important: after inserting the batteries, the converter must be pressed within 10 minutes in order to set the frequency.</p> <p>Adjusting another frequency The wireless chime could sound without anybody having activated the converter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, converter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the converter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and activate the converter within 10 minutes in order to set a new frequency.</p>	<p>Izbira kanala oddajanja</p> <p>Prvi začetek uporabe Pretvornik razpolaga s funkcijo za samouk brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili v pretvornik in sprejemnik, enkrat pritisnite na pretvornik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p>Pomembno: Po vložitvi baterij je treba pretvornik v roku 10 minut aktivirati, da se nastavi oddajna frekvenca.</p> <p>Spreminjanje frekvence Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali pretvornik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. pretvornik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz pretvornik in sprejemnika, tako da se shranjena frekvenca zbrisi. Baterije ponovno vložite in v roku 10 minut aktivirajte pretvornik, da nastavite novo frekvenco.</p>	<p>Odabir kanala za odašiljanje</p> <p>Prvo stavljanje u pogon Pretvarač raspolaže funkcijom samoučenja bez DIP-sklopki. Nakon što u pretvarač i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte pretvarač. On automatski namješta frekvenciju i prosledjuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p>Važno: Nakon umetanja baterija pretvarač se mora aktivirati u roku 10 minuta kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</p> <p>Promjena frekvencije Ako se bežično signalno zvono čuje, a da pritom niste aktivirali pretvarač, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okružju koji radi na istoj frekvenciji. Tada se pretvarač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz pretvarača i prijemnika kako bi se spremljena frekvencija obrisala. Iznova umetnite baterije i u roku 10 minuta aktivirajte pretvarač kako biste namjestili novu frekvenciju.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</p> <p>Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 10 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so dass Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 10 Minuten den Konverter. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</p> <p>Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 10 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Front and back door call differentiation</p> <p>If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 10 minutes - the receiver can save both frequencies. If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver.</p> <p>The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery). After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 10 minutes and the receiver(s) are then able to save the radio frequency.</p> <p>Using multiple sets with different frequencies</p> <p>Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 10 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p>	<p>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja</p> <p>Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 10 minut. Sprejemnik lahko shrani obe frekvenci. Pri uporabi več oddajnikov lahko nastavitev melodij variirate, tako da lahko akustično prepoznate, iz katerega oddajnika je bil signal poslan sprejemniku/sprejemnikom.</p> <p>Komplet z brezžičnim gongom se lahko razširi z več sprejemniki (niso v obsegu dobave). Potem ko je radijska frekvenca kompleta nastavljena, (glejte rubriko "Prvi začetek uporabe") vložite baterije v brezžični sprejemnik/brezžične sprejemnike za dopolnitev. V roku 10 minut aktivirajte pretvornik. Sprejemnik/i lahko shrani/-jo frekvenco.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah</p> <p>Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah. Npr. dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 10 minuti na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p>	<p>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva</p> <p>Kod uporabe drugeg odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 10 minuta aktivirajte drugi odašiljač. Prijemnik može spremi obje radijske frekvencije. Kod uporabe više odašiljača možete mijenjati postavku melodije tako da akustički prepoznate koji je odašiljač poslao signal prijemniku/prijemnicima.</p> <p>Komplet bežičnog signalnog zvona može se proširiti s više prijemnika (nisu priloženi). Nakon namještanja radijske frekvencije kompleta (vidi rubriku Prvo stavljanje u pogon) umetnite baterije u dodatni/e bežični/e prijemnik/e. U roku 10 minuta aktivirajte pretvarač. Prijemnik/ci može/mogu spremi radijsku frekvenciju.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</p> <p>Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 10 minuta po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p>



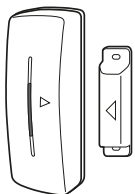
No. 70375



No. 70377



No. 70378



D

Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedl. Frequenzen

Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.

Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funk-überschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.

Akustische Rufunterscheidung

Bei Betrieb eines Funksenders und Funk-Konverters zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Konverter gesendet wurde.

Weitere Anschlussmöglichkeiten
nicht im Lieferumfang

HX Funk-Bewegungsmelder
(70375)

HX Funk-Distanzerweiterung
(70377)

**HX Funksender
Tür- und Fensterkontakt**
(70378)

GB

Using multiple sets with different frequencies

Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.

A waiting period of 2 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.

Acoustic Call Differentiation

If operating a wireless transmitters and a wireless converter together, the devices can be set to different melodies, enabling the user to tell by the melody, if the signal was sent from the transmitter or the converter.

Other Options for Connection
not included in delivery

Wireless Motion Detector
(70375)

HX Wireless Extender
(70377)

**Radio Transmitter
Window and Door Contact**
(70378)

SLO

Uporaba več kompletov na različnih frekvencah

Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah. Npr. dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.

Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 2 minuti na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.

Akustično razločevanje zvonjenja

Pri skupnem obratovanju brezžičnega oddajnika in brezžičnega pretvornika se lahko obe napravi nastavi na različni melodiji, tako da lahko akustično razločujete, ali je signal poslal oddajnik ali pretvornik.

Dodatne možnosti priključitve
ni v obsegu dobave

Brezžični javljalnik gibanja HX
(70375)

Brezžična razširitev distance HX
(70377)

**Brezžični oddajnik HX –
kontakt za vrata in okna**
(70378)

HR

Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama

Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.

Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 2 minute po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.

Akustičko razlikovanje poziva

Pri radu bežičnog odašiljača i bežičnog pretvornika oba uređaja mogu se namjestiti na različite melodije tako da akustički možete razlikovati je li signal posla odašiljač ili pretvornik.

Ostale mogućnosti priključivanja
Nisu obuhvaćene opsegom isporuke

HX bežični javljač kretanja
(70375)

HX bežično proširenje udaljenosti
(70377)

**Kontakt HX bežičnog
odašiljača na vratima i prozoru**
(70378)

D	GB	SLO	HR
<p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 15 mA bei Betrieb 0,03 mA Stand-by</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Specification</p> <p>Source of Energy: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon battery (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 15 mA operational 0.03 mA Stand-by</p> <p>FOR INTERIOR USE ONLY!</p> <p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p> <p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje: 2 x 1,5 voltna baterija LR6 AA Mignon (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 15 mA pri obratovanju 0,03 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>SAMO ZA NOTRANJE OBMOČJE!</p> <p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p> <p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje strujom: 2 x 1,5 V LR6 AA Mignon baterija (nisu priložene)</p> <p>Potrošnja: 15 mA pri radu 0,03 mA u mirovanju</p> <p>SAMO ZA ZATVORENO PODRUČJE!</p> <p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su.</p> <p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p>